

# INFORMATIONSBLATT

GEMEINDE  
LAJEN



COMUNE DI  
LAION

Kirchenquiz Nr. 5

Text Seite 16

## Aus der Gemeindestube

02–04 Gemeindeausschussbeschlüsse, Entscheide, Baugenehmigungen, Im Dialog mit der SVP, Beschädigungen Grundschule Albions, Steuerbestätigungen

## Soziales – Familie – Gesundheit

05 Fußpflege in Lajen-Dienst wieder aufgenommen

## Steuern und Dienste der Gemeinde

05 Reinigung der Müllbehälter, Schadstoffsammlung 2024, Biomüllsammlung über die Sommermonate

## Vereine – Organisationen

05–18 Bibliothek, KVV, Bildungsausschuss Lajen, DingsDo, Zwitsch, oew, MK Lajen, Jugenddienst Unteres Eisacktal, MK St. Peter, FF Lajen, Seniorenausschuss, SBJ, Anglerclub Lajen, Kirchenquiz, Pferdeverein Lajen, Schuaplattler Lajen, Elki

## Kleinanzeiger

19

## Diensthabende Apotheken und Ärzte

20 Diensthabende Apotheken, Ärztlicher Bereitschaftsdienst

## Verschiedenes – Glückwünsche

20–21 Glückwünsche zur Geburt, Geburtstage

## La pagina italiana

22–23 Estratto delle notizie di maggior interesse per la comunità di lingua italiana

## AUS DER GEMEINDESTUBE

### GEMEINDEAUSSCHUSSBESCHLÜSSE

- Haushaltsänderung Nr. 09/2024: Dringlichkeitsänderung
- Haushaltsänderung Nr. 09/2024: Abänderung des Arbeitsplanes
- Rechnungslegung der Rechnungsführer 2023 – Genehmigung
- Genehmigung des Entwurfes der Abschlussrechnung 2023
- Ordentliche Neufeststellung der Rückstände 2023 (Haushaltsänderungen Nr. 35/2023 und 10/2024)
- Sprachgruppenzählung 2023 – Erteilung der Aufträge für die Erhebung
- Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 Teilzeitstelle (28 Wochenstunden) auf unbestimmte Zeit als Koch/Köchin (4. Funktionsebene)
- Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 3 Teilzeitstellen auf unbestimmte Zeit als Verwaltungsassistent/in (6. Funktionsebene)
  - Zulassung der Kandidaten
  - Namhaftmachung der Prüfungskommission
  - Genehmigung des Protokolls der Wettbewerbskommission und der Rangordnung
- Personal der Gemeinde: Genehmigung der Rangordnung für die Aufnahme von Sommerpraktikanten/innen für 2024
- Neubau eines Musikprobelokals in Lajen/Hauptort
  - Ausarbeitung endgültiges Projekt und Ausführungsprojekt laut Zuschlag mit eigenem Beschluss Nr. 184 vom 13.06.2022: Abänderung des Vertragsgegenstandes im Sinne der aktuell geltenden Bestimmungen zur Ausarbeitung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Durchführbarkeit (PFTE) als Hauptleistung und des Ausführungsprojekts als Option – Abschluss des entsprechenden Vertrages mit der Bietergemeinschaft Gamper Stefan/iPlan Srl/Demetz Christian/Studio tecnico Stuppner Helmuth e Frasnelli Gabriele – Associati
  - Richtigstellung und Streichung von Einnahmefeststellungen und Ausgabenverpflichtungen
- Behebung von Unwetterschäden an der Gemeindestraße nach Freins: Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungstechnischer Hinsicht
- Genehmigung des Abschlusses eines Tauschvertrages mit der Pfarrei zum Heiligen Stephanus Märtyrer in Lajen (Gp. 5306 u. Gp. 2213 K.G. Lajen)
- Erweiterung des Mehrzweckgebäudes "Zwitsch":
  - Genehmigung einer Weitervergabe zu Gunsten der Gesellschaft Sparer GmbH
  - Genehmigung einer Weitervergabe zu Gunsten der Gesellschaft Silgoner GmbH
- Auftrag an den Geometer Stuffer Peter Franz für Vermessungen und Katastermeldungen (B.P. 127, 817, 599 K.G. Lajen)
- Auftrag an die Gesellschaft Multicars GmbH für die Anpas-

#### IMPRESSUM: 34. Jahrgang

Eigentümer und Herausgeber: Gemeinde Lajen

Redaktion: Bürgermeister Dr. Stefan Leiter, Silvy Stampfl, Manlio Cason

Presserechtlich Verantwortlicher: Helmuth Rier

(registriert beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 1 vom 07.01.2010)

Grafik, Layout und Druck: Kraler Druck GmbH – Auflage: 1.150 Exemplare  
Internetseite der Gemeinde Lajen: [www.lajen.eu](http://www.lajen.eu)

Das Informationsblatt wird auch auf der Internetseite der Gemeinde und auf der Gem2Go Südtirol App veröffentlicht.

N.B.: Im Informationsblatt schließt die männliche Bezeichnung immer auch die weibliche mit ein!

Ausgabe 06/Juni 2024 Erscheinungstermin: innerhalb 31. Mai 2024

Redaktionsschluss: Dienstag, 14. Mai 2024

Kontakt: Silvy Stampfl – Gemeinde Lajen, Tel. 0471 656 462

E-Mail: [silvy.stampfl@lajen.eu](mailto:silvy.stampfl@lajen.eu)

Text-, Bild- und Werbebeiträge müssen mit Namen und Telefonnummer des Verfassers versehen sein.

## AUS DER GEMEINDESTUBE

- sung des Aufbaus des Fahrzeuges des Bauhofes der Gemeinde GS191CC
- Finanzierung durch die Europäische Union – Staatlicher Wiederaufbauplan PNRR – M2 C4 I2.2 – "kleine Bauvorhaben 2023 – ex Art. 1, Abs. 29 und ff. des Gesetzes Nr. 160/2019"
    - Realisierung einer Photovoltaikanlage auf dem Fernheizwerk Lajen: Genehmigung des 1. Baufortschrittes der Arbeiten
    - Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten
  - Austausch und Erneuerung von Infrastrukturen – Abschnitt Verbindungsweg Mitterweg – Nassenweg: Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungstechnischer Hinsicht
  - Liquidierung der vom Verantwortlichen des Ökonomatsdienstes im Zeitraum vom 01.01.2024 bis zum 31.03.2023 bestrittenen Ausgaben
  - Kenntnisnahme des Bereichsabkommens der Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖBPB vom 28.03.2024
- Beauftragung von Herrn Canins Viktor für gelegentlich freiberufliche Leistungen
- Auftrag an die Einzelfirma Kompatscher Jakob für die Lieferung eines Bilderrahmens für das Rathaus
  - Aufnahme einer Ausgabenverpflichtung zu Gunsten der Südtiroler Einzugsdienste AG (SEDAG) für Spesen laut Dienstleistungsvertrag
  - Auftrag an die Gesellschaft Beton Eisack GmbH für die Entsorgung des im Rahmen der Straßenreinigung mit Kehrmaschine im Jahr 2024 gesammelten Materials
  - Auftrag an die Einzelfirma Veit Bertagnolli für die Lieferung einer Lizenz für das Software DocCreator für die Direktvergaben für das Jahr 2024
  - Verpachtung der Bar-Pizzeria "Sportbar" in der Sportzone Lajen – Rep.641/2021: Feststellung und Verpflichtung der Vertragsspesen
  - Bezirksgemeinschaft Eisacktal – Müllentsorgungsdienst: Liquidierung der Ausgleichszahlung 2023
  - Auftrag an die Versicherungsgesellschaft Reale Mutua
    - für den Abschluss der Fahrzeughaftpflichtversicherung für das Fahrzeug ALN107 des Bauhofes der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
    - für den Abschluss der LKW-Haftpflichtversicherung für das Fahrzeug FL759BE des Bauhofes der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
    - für den Abschluss der LKW-Haftpflichtversicherung für das Fahrzeug GH189BR des Bauhofes der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
    - für den Abschluss der Unfallversicherung der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (30/06/2024 – 15/04/2028)
  - Auftrag an die Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe
    - für den Abschluss der Fahrzeughaftpflichtversicherung für das Fahrzeug BT291Z des Bauhofes der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
    - für den Abschluss der LKW-Haftpflichtversicherung für das Fahrzeug GC807AN des Bauhofes der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
    - für den Abschluss der Fahrzeughaftpflichtversicherung für das Fahrzeug XA163JW des Bauhofes der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
  - Auftrag an die Versicherungsgesellschaft Allianz S.p.A. für den Abschluss der LKW-Haftpflichtversicherung für das Fahrzeug GS191CC des Bauhofes der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
  - Auftrag an die Versicherungsgesellschaft Tiroler Versicherung für den Abschluss der Feuerversicherung der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2025)
  - Auftrag an die Versicherungsgesellschaft Das S.p.A. für den Abschluss der Rechtsschutzversicherung der Gemeinde über die Gesellschaft Assiconsult GmbH (15/04/2024 – 15/04/2028)
  - Auftrag an die Gesellschaft Kostner GmbH für die Lieferung von Heizöl für die Grundschule Albions
  - Photovoltaikanlage auf dem Fernheizwerk Lajen:
    - Liquidierung und Zahlung der Lizenzgebühr für das Jahr 2024 zu Gunsten der Agenzia delle dogane e dei Monopoli
    - Liquidierung und Zahlung der Verwaltungsgebühr für den Anschluss der Anlage an das Netz zu Gunsten von Edyna GmbH
  - Auftrag an die Gesellschaft Grohe GmbH für die Lieferung von Werkzeug
  - Aufnahme der Ausgabenverpflichtung zu Gunsten des Versicherungsbrokers Assiconsult GmbH für die Versicherungspolizzen der Gemeindeverwaltung (15.04.2024-15.04.2025)

Wir erinnern daran, dass alle Beschlüsse der Gemeinde mit Beginn des neuen Jahres jederzeit online auf der Homepage der Gemeinde unter Amtstafel – Archiv (am untersten Ende der Seite) abrufbar sind.

## ENTSCHEIDE

- Haushaltsänderung Nr. 8/2024
- Personal der Gemeinde: Bereitschaftsdienst Fernheizwerk Zeitraum 01.01.2024 – 31.03.2024 – Liquidierung der Vergütung
- Bibliothek:
  - Auftrag an Frau Mair Elisabeth für Leistungen im Zusammenhang mit einer Buchvorstellung



- Erwerb von Flächen für die Erweiterungszone C1 "Genidl" Lajen: Auftrag an die Rechtsanwaltskanzlei Mulser und die Rechtsanwaltskanzlei Manzi für die Berufung beim Kassationsgerichtshof gegen das Urteil Nr. 86 vom 17.09.2021 der Steuerkommission zweiten Grades Bozen: Genehmigung von Mehrausgaben
- Auftrag an die Gesellschaft aqotec GmbH für die Lieferung von Ersatzteilen für eine Wärmeübergabestation des Versorgungsnetzes des Fernheizwerks Lajen

## IM DIALOG MIT DER SVP

### Informationsaustausch und Diskussion

Die Bürger/innen der Gemeinde Lajen sind herzlich eingeladen, an einem besonderen Abend des Informationsaustauschs und der Diskussion teilzunehmen. Am 13. Mai um 19.30 Uhr öffnet das Kulturhaus Lajen seine Türen für eine Veranstaltung, bei der die Bürger/innen die Möglichkeit haben, ihre Anliegen und Fragen vorzubringen.

Herbert Dorfmann, Peter Brunner und Stefan Leiter stehen für einen offenen Dialog bereit und werden Einblicke in ak-

tuelle Entwicklungen und Zukunftspläne geben. Dies ist eine Gelegenheit, um mit den Vertretern in direkten Austausch zu treten und gemeinsam an der Gestaltung unserer Zukunft zu arbeiten.

Die SVP-Ortsgruppe Lajen freut sich auf zahlreiches Erscheinen und einen konstruktiven Austausch!

**Veranstaltungsdetails:**

**Datum:** 13. Mai 2024

**Uhrzeit:** 20.00 Uhr

**Ort:** Kulturhaus Lajen

## BAUGENEHMIGUNGEN

(laut L.G. 9/2018 „Raum und Landschaft“)

Im Zeitraum vom 19.03.2024 bis zum 15.04.2024 wurden folgende Baugenehmigungen erteilt:

- 2024/9 – Gemeinde Lajen: Behebung von Unwetterschäden an der Gemeindestraße Freins; G.p. 1591/1, G.p. 1591/2, G.p. 1595/2, G.p. 1595/3, G.p. 1633/2, G.p. 1647, G.p. 1648, G.p. 1667/1, G.p. 1667/2, G.p. 1667/4, G.p. 1736, G.p. 1738, G.p. 2306/1, G.p. 2306/7, G.p. 2306/8, G.p. 5043, G.p. 5064 K.G. Lajen
- 2024/10 – Lang Klaus, Lang Werner: Bau von zwei Wohngebäuden mit Garagen als Zubehör zu den Wohneinheiten in der Erweiterungszone C1 Genidl, Baulose F1 und F5 – Fertigstellung des nicht vollendeten Teils der Bauarbeiten und Änderungen zum genehmigten Projekt; G.p. 2704/24, G.p. 2704/3 K.G. Lajen
- 2024/11 – Petlin GmbH: Errichtung einer Rampe zur bestehenden Tiefgarage und geringfügige Maßnahmen im Erdgeschoss des Gebäudes – Fertigstellung des nicht vollendeten Teils der Bauarbeiten und Änderungen zum genehmigten Projekt; B.p. 918 K.G. Lajen

## BESCHÄDIGUNGEN GRUNDSCHULE ALBIONS

In den letzten Wochen wurden mehrmals Sachschäden im Bereich der Grundschule Albions registriert. Die Carabinieri führen diesbezüglich Kontrollen durch. Die Gemeindeverwaltung macht darauf aufmerksam, dass die Eltern für die Schäden von Minderjährigen haften.



## STEUERBESTÄTIGUNGEN

### Kindergartengebühren & Kosten Schulausspeisung

Es wird mitgeteilt, dass die im Jahr 2023 bezahlten Gebühren für Kindergarten bzw. Schulausspeisung von der Einkommenssteuer abgesetzt werden können. Hinsichtlich des Steuerabzuges müssen die Kosten effektiv zu Lasten des betreffenden Steuerpflichtigen sein.

Dafür ist es ab sofort nicht mehr notwendig die entsprechende Ersatzerklärung auszufüllen und die Bestätigung in der Gemeinde anzufordern, da durch die digitale Übermittlung seitens der öffentlichen Verwaltung die Gebühren im Modell 730/2024, unter der Rubrik "Precompilato", bereits aufscheinen.

## SOZIALES – FAMILIE – GESUNDHEIT



### FUSSPFLEGE IN LAJEN – DIENST WIEDER AUFGENOMMEN

**Neu: im Seniorenwohnheim Lajen**

Die Fußpflege für Senioren wird wieder in Lajen angeboten. Anders als wie bisher findet der Dienst ab sofort im Seniorenwohnheim Lajen statt.

**Nächster Termin:** 17. Mai 2024

**Anmeldefrist:** 15. Mai 2024

Die **Anmeldungen** erfolgen über das Seniorenwohnheim Lajen unter der Telefonnummer: 0471 655 101



## STEUERN UND DIENSTE DER GEMEINDE

### REINIGUNG DER MÜLLBEHÄLTER

Es wird daran erinnert, dass die **Reinigung der Biomüllkübel** am **Dienstag, 07. Mai 2024**, durchgeführt wird. Da das Waschfahrzeug unter Umständen langsamer ist als das Sammelfahrzeug, empfehlen wir die Müllbehälter an der Sammelstelle zu belassen bis die Spülung durchgeführt wurde.



**Weiteren Termine für das Jahr 2024:**

**Spülung der Biomüllkübel:**

Dienstag, 11. Juni 2024

Dienstag, 02. Juli 2024

Dienstag, 30. Juli 2024

Dienstag, 03. September 2024

Dienstag, 08. Oktober 2024

Dienstag, 12. November 2024

**Spülung der Restmüllkübel**

Donnerstag, 06. Juni 2024

Mittwoch, 30. Oktober 2024

### SCHADSTOFFSAMMLUNG 2024

**Achtung:** Die Schadstoffsammlung findet im Jahr 2024 immer an einem **Dienstag** statt.

Die nächste Schadstoffsammlung findet am **Dienstag, 07. Mai 2024**, statt.

- St. Peter/Tal: Bräuhaus  
08.30 bis 09.30 Uhr
- St. Peter/Dorf: Kirchplatz  
10.00 bis 11.00 Uhr
- Lajen/Hauptort: Wertstoffhof  
11.15 bis 12.15 Uhr
- Albions: Kirchplatz/Dorfplatz  
13.30 bis 14.30 Uhr
- Ried: Volksschule  
14.45 bis 15.45 Uhr

**Entgegengenommen werden:** Altbatterien (Konsum- u. Autobatterien), Altmedikamente, Arzneimittel, Pflanzenschutz- u. Schädlingsbekämpfungsmittel, Altöle (Motoröle), Farben, Lacke, Abbeiz- u. Rostschutzmittel, Thermometer, Haushaltsreiniger, Filzstifte, Klebstoffe, Fotomaterialien, Sparlampen, sämtliche Spraydosen, Nagellackentferner, Schreibmaschinenfarbbänder, usw.

Wir erinnern daran, dass es **nur Privat-**

**personen** und keinen Betrieben erlaubt ist Schadstoffe bei dieser Sammlung abzugeben.

**Wichtig:** Geben Sie die Schadstoffe direkt dem Personal der Firma SANTINI. Es ist strengstens untersagt Schadstoffe schon am Vortag der Sammlung an die Sammelstelle zu bringen.

Nicht angenommen werden Neonröhren, da sie direkt beim Wertstoffhof abgegeben werden können.

**Termine für die weiteren Sammlungen 2024:**

Dienstag, 09. Juli 2024

Dienstag, 01. Oktober 2024

### BIOMÜLLSAMMLUNG ÜBER DIE SOMMERMONATE

Die Biomüllsammlung findet ab **Freitag, 7. Juni bis Freitag, 27. September 2024**, zweimal pro Woche statt, und zwar wie gewohnt am Dienstag und zusätzlich am Freitag. Da es immer wieder zeitliche Verschiebungen bei den Entleerungen gibt, sollten die Biomüllkübel schon am Vorabend der Sammlung an die Sammelstelle gebracht werden.



BIBLIOTHEK  
BIBLIOTECA  
LIBRARY

## VEREINE – ORGANISATIONEN

### HINWEIS ZU DEN ÖFFNUNGSZEITEN

Die Öffentliche Bibliothek Lajen bleibt am Mittwoch, 01.05.2024, und am Pfingstmontag, 20.05.2024, aufgrund des Feiertages geschlossen.

### #MULTILINGUAL VORLESETAG 2024

Zum internationalen Tag der kulturellen Vielfalt, des Dialogs und der Entwicklung beteiligt sich die öffentliche Bibliothek mit einer Vorlesestunde am Dienstag, 21.05.2024 um 14.30 Uhr mit einer besonderen Vorleseaktion unter der Leitung von Ingeborg Ullrich-Zingerle in verschiedenen Sprachen. Alle Interessierten, besonders aber Kindergartenkinder in Begleitung von Eltern und/oder Bezugsperson, laden wir herzlich ein!



### VORANKÜNDIGUNG LESESOMMER DER EISACK- TALER BIBLIOTHEKEN 2024

Alle Familien und Einzelpersonen laden wir herzlich ein, an der BIBLIO-BINGO-Sommerleseaktion, welche im Juni startet, teilzunehmen. Nähere Informationen dazu finden Sie in der Juni-Ausgabe des Informationsblattes und auf unserer Homepage.

**BUCHVORSTELLUNG**  
»DIE STOANERNEN MANDLAR  
MACHEN EINE REISE«

mit Text, Musik und Illustration

**07.05. / 17 Uhr**

Für Klein und Groß  
im Minnehus-Garten,  
Bibliothek Lajen

PS: BRINGT GERN  
EINEN KLEINEN  
BESSEN UND EINEN  
TRINKBECHER ZUR  
VERANSTALTUNG MIT

VORGESTELLT  
VON DEN  
MITWIRKENDEN  
DES BUCHES:

STEFAN TROJER  
(TEXT)

MARKUS MAC MAYR  
(MUSIK)

ELISABETH MAIR  
(ILLUSTRATION)

**Rebak**

**Seniorenbibliothek**

diesmal:  
"SINGEN UND TANZEN"

**Montag, 13.05.2024, 10.00 Uhr**  
**Seniorenwohnheim Lajen**

Alle, die gerne singen und  
tanzen, und alle  
Interessierten sind  
herzlich eingeladen!

minne hus  
Walther von der Vogelweide

BIBLIOTHEK  
BIBLIOTECA  
LIBRARY



**DIGGY.BZ.IT**

» ICH LÖSE MEINE DIGITALEN PROBLEME SELBST. «

Die DIGGY-Treffs in ganz Südtirol helfen dir, deine digitalen Kompetenzen zu verbessern.

» UNSERE AKTUELLEN DIGGY-TREFFS

- « Bosen
- « Bruneck
- « Sterzing
- « Schlanders
- « und in deiner Nähe (siehe diggy.bz.it)

• UNSERE TERMINE IN LAJEN

- « Di. 30.04.2024 von 14:30 – 17:30 Uhr
- « Sa. 04.05.2024 von 08:30 – 11:30 Uhr
- « Di. 07.05.2024 von 14:30 – 17:30 Uhr
- « Sa. 11.05.2024 von 08:30 – 11:30 Uhr
- « Di. 14.05.2024 von 14:30 – 17:30 Uhr
- « Sa. 18.05.2024 von 08:30 – 11:30 Uhr

Ort: Bibliothek Lajen  
Coach: Werner Messner

**KVW**  
Tel. +39 0471 999 335

**KVW**  
Tel. +39 0471 978 057

**KVW**  
Tel. +39 0471 088 444

DIE ANLAUFSTELLE FÜR'S DIGITALE

**DIGGY**



## E-BIKE DAY

Der KVW Lajen/St.Peter organisiert eine Einführung:

1. Wartung und Pflege vom E-Bike
2. Grundkenntnisse der Anwendungen am E-Bike
3. Kleinere Pannen unterwegs und zuhause
4. Einlagerung der E-Bikes im Winter oder bei längerer Ruhe
5. Grundkenntnisse zu den Einstellungen am Fahrrad, um richtig auf dem E-Bike zu sitzen
6. Ausrüstung für E-Bike und Fahrer
7. Richtiges Fahrverhalten

**Wann:** Samstag, 11. Mai um 14.00 Uhr

**Wo:** Beim Zwitsch (Handwerkerzone Am Gornegg)

**Kosten:** Mitglieder 15 Euro, Nichtmitglieder 20 Euro

**Anmeldung bei:** Walter Niederstätter, Tel. 329 409 44 80

Begrenzte Teilnehmeranzahl!



## WER SICH BEWEGT, LEBT BESSER

### Seniorenfitness für alle ab 70

Der Bildungsausschuss Lajen bietet ein viermaliges Bewegungsprogramm für alle ab 70 an. Auf dem Programm stehen Übungen zu Bewegung, Gleichgewicht und Gedächtnistraining. Damit wird die körperliche und mentale Gesundheit und Selbstständigkeit gefördert und Stürzen vorgebeugt.

**Wann:** 15., 22., 29.05.2024 und 05.06.2024, 09.00–10.00 Uhr

**Wo:** Kulturhaus Lajen, kleiner Saal

**Referentin:** Leni Lintner

**Mitzubringen:** warme Socken, 2 Halbliter Plastikflaschen (werden für verschiedene Übungen gebraucht), bequeme Kleidung anziehen



**Spesenbeitrag:** 5 Euro

**Anmeldung:** innerhalb 10. Mai per E-Mail an [bildung.lajen@gmail.com](mailto:bildung.lajen@gmail.com) oder persönlich bzw. telefonisch in der Bibliothek Lajen, Tel. 0471 655 518.

**OEW**  
Organisation für Eine solidarische Welt  
Organizzazione per Un mondo solidale

**#MoveTheDate**  
...for global and social justice!

**Verschieb  
mit uns den  
Erdüberlastungstag!**

**Posticipa  
insieme a noi  
il Giorno del  
Superamento  
Terrestre!**

**13.-26.5.24**

**AKTIONSWOCHEN  
SETTIMANE D'AZIONE**

 [www.oew.org/movethedate](http://www.oew.org/movethedate)

## WORKSHOP AM 16. MAI ZUM ERDÜBERLASTUNGSTAG

**2024 – verschiebe mit uns den  
Erdüberlastungstag nach hinten!**

Am 19. Mai 2024 haben auch wir in Südtirol den Tag erreicht, an dem wir unsere natürlichen Ressourcen für 2024 erschöpft haben und nur noch von Reserven und auf Kosten anderer leben: der Erdüberlastungstag.

Im Rahmen der #MoveTheDate-Aktionswochen der OEW lädt der Jugend- und Kulturverein DingsDo zusammen mit dem Bildungsausschuss Lajen Interessierte ein, sich mit der Referentin Tanya Deporta über den Erdüberlastungstag zu informieren und gemeinsam Lösungen zu finden, Ressourcen einzusparen.

**Ort:** Jugendraum, Lajen (im Zwitsch)

**Datum und Uhrzeit:** 16. Mai 2024,  
20.00 Uhr

**Referentin:** Tanya Deporta, Referentin  
und Expertin für Nachhaltigkeit aus  
Eppan



**Alle Events der Aktionstage unter  
[oew.org/movethedate/](http://oew.org/movethedate/)**



### SPIELENACHMITTAG:

#### „SPIEL MIT DER ERDE?“ AM 14. MAI

**Für Grundschüler ab der 2. Klasse und Mittelschüler**

Mit spannenden Spielen wird den Kids das interessante und wichtige Thema Nachhaltigkeit nahe gebracht.

**Ort:** Bibliothek Lajen

**Datum und Uhrzeit:** 14. Mai 2024, 15.30 bis 17.30 Uhr



## JUBILÄUMSKONZERTE: 200 JAHRE MUSIKKAPELLE LAJEN



54 Musikantinnen und Musikanten spielten unter der Leitung von Kapellmeister Christof Grumer am 22. und 23. März zum Jubiläum auf.

Für die beiden Jubiläumskonzerte hat sich die Musikkapelle Lajen etwas Besonderes einfallen lassen. Wie der Name bereits vermuten lässt, stand das Konzert ganz im Zeichen der mittlerweile 200-jährigen Geschichte des Vereins. Die Musikantinnen und Musikanten holten die Konzertbesucher zu Beginn mit einem Flashmob ab: Zu den feierlichen Klängen von Beethovens 9. Sinfonie wurde das Publikum zurück ins Gründungsjahr 1824 katapultiert.

Nach dem ersten Konzerteil mit dem Höhepunkt der Uraufführung des eigens zum

Jubiläum komponierten Marsches „Harmonie der Zeit“ aus der Feder von Tobias Psailer, wurden drei verdiente Mitglieder für ihr langjähriges Engagement und vier Musikanten für ihr jahrzehntelanges Mitwirken im Vereinsvorstand von Bernhard Kasseroler, dem Bezirksobmann des Verbandes Südtiroler Musikkapellen, geehrt. Im zweiten Teil des Konzertabends folgte eine musikalische Hommage an den Loidner Hausberg mit der „Raschötzer Polka“ sowie an den Loidner Dorfplatz mit dem wunderschönen Werk „Legianu“ vom

Grödner Komponisten Matthäus Crepaz. Beim großen Finale feierte die Musikkapelle schließlich auch sich selbst: Zuerst stieß man mit dem Solostück „El Brindis“ auf die 200-jährige bewegte Geschichte des Vereins an, bevor man mit der Überraschungszugabe „Ein Hoch auf uns“ im an beiden Tagen bis auf den letzten Platz gefüllten Kultursaal in Lajen richtig Partystimmung aufkommen ließ. Zwei überaus gelungene Konzertabende gingen somit zu Ende und die Geschichte der Loidner Musik ist um ein weiteres Kapitel reicher.



Von links: **Florian Kompatscher** und **Manfred Lageder** (Verdienstzeichen in Silber für 19-jährige ehrenamtliche Mitarbeit im Vereinsvorstand), **Christine Lobis** (Ehrenzeichen in Silber für 25-jährige Mitgliedschaft), **Meinhard Schenk** (Großes Ehrenzeichen in Gold für 50-jährige Mitgliedschaft), Kapellmeister Christof Grumer, Obmann-Stellvertreter Michael Grünberger, Obmann **Daniel Hofmann** (Ehrenzeichen in Silber für 25-jährige Mitgliedschaft), VSM-Bezirksobmann Bernhard Kasseroler, **Lukas Ramoser** (Verdienstzeichen in Gold für 32-jährige ehrenamtliche Mitarbeit im Vereinsvorstand) und **Peter Runggatscher** (Verdienstzeichen in Silber für 25-jährige ehrenamtliche Mitarbeit im Vereinsvorstand und für seinen Einsatz um den Erhalt des Brauchtums beim Neujahrswünschen)



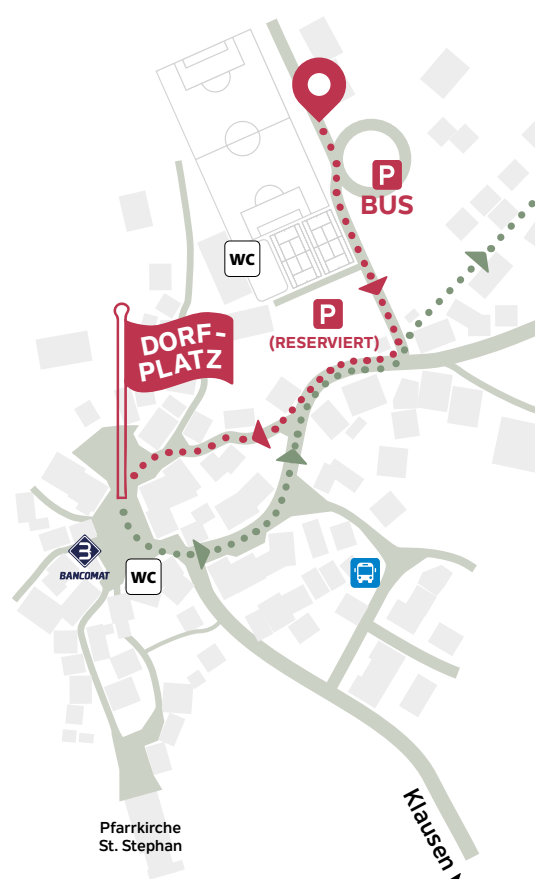
## LAJEN IM ZEICHEN DER BLASMUSIK UND FREUNDSCHAFT

Nach Monaten bzw. Jahren der intensiven Planung und Vorbereitung ist es in Kürze endlich so weit: Das große Jubiläumsfest zum 200-jährigen Gründungsjubiläum der Musikkapelle Lajen steht vor der Tür. Von Freitag, 24. Mai, bis Sonntag, 26. Mai 2024, verwandelt sich Lajen zum Treffpunkt für alle Blasmusikfreunde und für alle Freunde der Musikkapelle Lajen.

Das vielseitige Festprogramm hält für alle Altersgruppen und Geschmäcker besondere musikalische Leckerbissen parat: Kommen **AM FREITAG** nach dem **stimmungsvollen Auftakt mit „Sunnseit Brass“** aus dem Eisacktal und bei der **großen DJ-Party** besonders die jüngeren Semester und alle Junggebliebenen auf ihre Kosten, so steht **DER SAMSTAG** vor allem im Zeichen der Blasmusik. **Franz Posch** aus der bekannten TV-Sendung „Mei liabste Weis“ wird in Lajen erwartet, ebenso freut sich die Musikkapelle auf das **Zusammentreffen der zahlreichen ehemaligen Mitglieder** und auf den Besuch der vier

**befreundeten Partnerkapellen**, die über das Wochenende in Lajen zu Gast sein werden. Wir dürfen Gäste aus Sistrans in Nordtirol, Lochau am Bodensee, Reichersbeuern in Bayern und aus St. Johann im Pongau (Salzburg) in Lajen begrüßen. Am Samstagabend gibt es dann Blasmusik vom Feinsten: Mit **„Southbrass“** und der **„Blaskapelle Gehörsturz“** wird bis in die Morgenstunden getanzt und gefeiert.

**AM SONNTAG** folgt dann der feierliche Höhepunkt mit der **Festmesse und dem Festakt auf dem Dorfplatz von Lajen**, zu dem sich bereits über 30 Fahnenabordnungen und Formationen angekündigt haben. Nach dem gemeinsamen Einzug ins Festzelt folgt die Live-Übertragung des **RAI-Südtirol-Frühschoppens mit Norbert Rabanser**, den **„Südtiroler Lausbuam“** und **„Alpenblech“**. Nach einem musikalischen Nachmittag im Festzelt mit zahlreichen Überraschungen begrüßen wir ab 18 Uhr die über die Grenzen hinaus bekannten **„Kaiser Musikanten“** in Lajen.



## HOLT EUCH UNSERE FESTBROSCHÜRE!



Die Festbroschüre liegt in der Gemeinde und in der Bibliothek zum Mitnehmen auf – natürlich könnt ihr auch jedes Mitglied gerne danach fragen.

Es ist uns eine große Freude, euch unser in mühevoller Kleinarbeit entstandenes Juwel zu präsentieren: **die Festbroschüre „KLINGENDES JUBILÄUM“**. Darin findet ihr viele interessante Infos zu unserer bewegten Geschichte, großartige Schnappschüsse aus 200 Jahren Blasmusik in Lajen und darüber hinaus, Details zu unserer Vereinsstruktur sowie dem Jubiläumszeltfest und unsere Unterstützer und Förderer, ohne die das Jubiläumsjahr in dieser Form nicht möglich wäre.



[www.musiklajen.eu](http://www.musiklajen.eu)

## Programm

### Freitag, 24.5.

Eintritt: 10 €

**20 Uhr**  
Festbeginn mit  
**Sunnseit Brass**

**22 Uhr**  
**Mega DJ-Party:**

DJ Two Kinx  
(Rudy Mc & Shany)

**DJ Robin (D)**

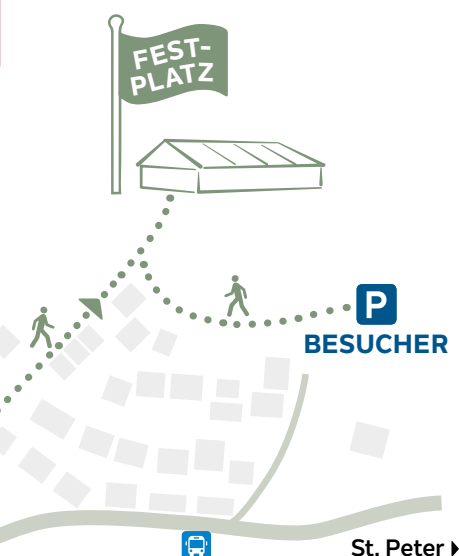
DJ Pat

DJ Beathvn



**Sunnseit Brass**

*Auf der Bühne daheim!*



**Am Sonntag: \*Treffpunkt/ Aufstellung der Teilnehmer sowie Gastkapellen und Fahnenabordnungen für den Einzug zum Dorfplatz**

••• Einzug zum Dorfplatz  
(ca. 10 Min.)

••• Gemeinsamer Abmarsch  
zum Festzelt nach dem  
Festakt (ca. 15 Min.)

\*Bei Regen entfällt der Einzug und  
der Festakt findet im Festzelt statt.



**DJ Robin**

*Der Dauerbrenner auf jeder Party!*



# Programm Jubiläumszeltfest

## 24.-26. Mai 2024

### Samstag, 25.5.

10 Uhr

Kurzkonzerte der  
Jugendkapellen:

Musikids aus Kastelruth

MeJuka aus Meransen

Sabiona Sounds aus

Gufidaun, Klausen,

Latzfons und Villnöß

Jugendkapelle Villnöß

Jungböhmisches Barbian

12.30 Uhr

**Franz Posch und  
seine Innbrügler (A)**

14.30 Uhr

Musikkapelle St. Andrä

16.30 Uhr

Kurzkonzerte der  
Gastkapellen:

Bauernmusik St. Johann  
im Pongau (A)

Musikverein Lochau (A)

Schützenkapelle

Reichersbeuern (D)

Musikkapelle St. Peter/Lajen

20 Uhr

**Southbrass**

22.30 Uhr

**Blaskapelle  
Gehörsturz (A)**



**Franz Posch & seine Innbrügler**

*Lasst uns das Leben genießen!*



**Southbrass**

*Grand Prix-Gewinner und Festivalstars!*

Ab  
22 Uhr:  
Schnapsbudi  
mit DJ Michl



**Blaskapelle Gehörsturz**

*Partyknaller und Hörgenuss in einem!*



**Norbert Rabanser**

*Immer zu  
„an Ratscher“  
aufgelegt!*

**Rai Südtirol**



## Sonntag, 26.5.

### Auf dem Dorfplatz:

**8.30 Uhr**

#### **Festmesse & Festakt\***

gestaltet von der Musikkapelle Sistrans (A), anschließend gemeinsamer Einzug zum Festzelt

\* bei Regen im Festzelt



**Südtiroler Lausbuam**

*Wir wollen euch tanzen sehn!*



**Alpenblech**

*Liebe auf den ersten Ton!*



**Kaiser Musikanten**

*Unverkennbar bis zur letzten Note!*

### Im Festzelt:

**11 Uhr**

**RAI Südtirol Live-Frückschoppen mit Norbert Rabanser,**  
den Südtiroler Lausbuam und Alpenblech (A)

**12 Uhr**

**Südtiroler Lausbuam**

**13.30 Uhr**

**Alpenblech (A)**

**16 Uhr**

**Musikkapelle Lengmoos**

**18 Uhr**

**Verlosung**

**18.15 Uhr**

**Kaiser Musikanten (A)**

**Bungee-  
Trampolin**





Danke  
schon

5%

94010320219

JUGENDDIENST  
Unteres Eisacktal

## Öffnungszeiten für Mittelschüler\*innen

Die Öffnungszeiten des Jugenddienstes Unteres Eisacktal finden ab **02. Mai 2024** gemeindeübergreifend **donnerstags** im JDUE-Büro in **Klausen** statt.



Achtung: Die Öffnungszeiten in den Gemeinden werden während dieser Zeit **nicht** stattfinden.

### Termine

02. Mai  
09. Mai  
16. Mai  
22. Mai  
30. Mai

jeweils von 16:00 Uhr - 18:00 Uhr



St. Andreasplatz 5,  
Klausen

chillen, quatschen,  
Musik hören, Freunde  
und Freundinnen  
treffen und was euch  
sonst so einfällt!



JUGENDDIENST  
Unteres Eisacktal



## LANDESWETTBEWERB PRIMA LA MUSICA

### Berichtigung

Bei der Gruppe BEATamine 4, welche im März beim Landeswettbewerb „Prima la musica“ den 1. Preis gewann, war auch Gabriel Prossliner mit dabei und hat zum ausgezeichneten Erfolg beigetragen.

Wir entschuldigen uns und bitten um Nachsicht.

MK St. Peter



Felix Hofmann und Gabriel Prossliner  
mit ihrem Ensemble BEATamine 4



## SENIOREN-WALLFAHRT

### nach Ehrenburg zur Kornmutter

Am Donnerstag, 9. Mai 2024, fahren wir ins Pustertal zur Kornmutter in Ehrenburg, wo wir eine Andacht halten. Nach einem gemeinsamen Mittagessen und einem gemütlichen Nachmittag fahren wir über die Sonnerstraße nach Hause.

**Start:** Abfahrt in St. Peter mit dem Bus um 9.15 Uhr und in Lajen-Dorf bei der Bushaltestelle Trojer-Anger um 9.30 Uhr. Weitere

Zusteigemöglichkeiten gibt es entlang der Straße bis nach Klausen.

**Anmeldungen** bis Montag, 06.05.2024, bei Annemarie Federa, Tel. 349 889 74 02 oder

bei Oswald Rabanser, Tel. 333 307 00 15.

Alle Senioren von Lajen und St. Peter laden wir herzlich zur Wallfahrt ein.

Der Seniorenausschuss



Aus dem Buch: "Inser besches G'wond" der Südtiroler Bäuerinnenorganisation



Südtiroler  
Bauernjugend

Ortsgruppe Lajen

## LOIDNER TÜCHLTRACHTEN

Die Bauernjugend steht unter anderem für den Erhalt der Südtiroler Traditionen. Deshalb ist es uns als Ortsgruppe besonders wichtig, das Tragen der Tracht als Tradition nicht in Vergessenheit geraten zu lassen, da dies ein wichtiger Teil unserer Geschichte als Dorfgemeinschaft ist. Wir suchen daher traditionelle Loidner Tüchltrachten (im Bild), die nicht mehr gebraucht und angezogen werden, um die Tradition auch an zukünftige Generationen weitergeben zu können.

Sollte jemand Trachten und/oder Teile der Tracht zu Hause haben und möchte diese gerne weitergeben, kann sich gerne bei Anna Knottner melden, Tel. 334 388 07 82



## WEIHERFEST 2024

Das Weiherfest am Punholzweiher in Tschöfas findet am Fronleichnamsonntag, 2. Juni 2024, mit Beginn um 12.00 Uhr statt. Der Anglerclub Lajen lädt alle Loidnerinnen und Loidner, Jung und Alt zu einem gemütlichen Fischertag am Weiher ein. Für Speis und Trank wird bei musikalischer Unterhaltung mit dem Duo "Albin und Peppi" bestens gesorgt. Bei schlechter Witterung entfällt die Veranstaltung.

Der Anglerclub Lajen freut sich auf Euren Besuch - Petri Heil!

## Angeln in Lajen

Vom 01.05 - 30.09.2024

### Am Punholz-Weiher

Der Anglerclub Lajen gibt den Gästen, sowie den Einheimischen die Möglichkeit am Punholz-Weiher zu fischen.

Tageskarte erhältlich:

- Tourismusbüro  
Tel. 0471 65 5633
- Gasthof Hatzis in Tschöfas  
Tel. 328 065 7740
- Café am Platzl  
Tel. 0471 65 5517
- Gasthof Zur Sonne  
Tel. 0471 1550705

Ruhetag

Mo. | Di.

Sonntag

Dienstag



Hunde bitte an die  
Leine  
Cani al guinzaglio

## Pescare a Laion

Dal 01.05 - 30.09.2024

### Al Punholz-Weiher

Il club dei pescatori di Laion offre ai turisti, così come ai cittadini la possibilità di pescare al Punholz-Weiher.

Vendita del biglietto giornaliero: Giorno di Riposo

- Ufficio turistico di Laion  
Tel. 0471 65 5633
- Ristorante Hatzis a Ceves  
Tel. 328 065 7740
- Café am Platzl  
Tel. 0471 65 5517
- Ristorante al Sole  
Tel. 0471 1550705

Lunedì | Martedì

Domenica

Martedì



## DIE KIRCHEN UND KAPELLEN UNSERER GEMEINDE

### DIE KIRCHE VON TANIRZ

Ebenso wie Tschöfas ist auch Tanirz um das Jahr 1000 in der Schenkungsurkunde des Grafen Otto von Andechs an das Domkapitel von Freising erstmals schriftlich erwähnt. Eine Kirche ist 1437 das erste Mal genannt, doch reicht das Bartolomäuskirchlein in seinen Fundamenten wohl ins 13. Jahrhundert zurück. Darauf verweist der gerade Chorabschluß mit dem steingerahmten kleinen, später vermauer-



Statue des hl. Bartholomäus

ten, Rundbogenfenster sowie auch das Rundbogenportal. Zwischen Turm und Kirche kann man eine spätgotische Fugenmalerei entdecken und auch wegen des steilen Daches der Kirche, vermutet man einen spätgotischen Umbau der Kirche. Der Turm wurde im 17. Jahrhundert errichtet. Die Kirche bildet ein einfaches Rechteck, die flache Decke wurde wohl erst beim Umbau eingezogen. Sie ist mit 3 interessanten Gemälden versehen, bei einem davon ist eine schwebende Pfingsttaube befestigt. Der heutige Altaraufbau stammt vom ausgehenden 18. Jahrhundert und besteht aus einem Altartisch mit vorgeblendetem Sarkophagmotiv, vier Säulen mit verkröpftem Gebälk und kleinen Giebelstücken. Zwischen den Säulen stehen die Statuen des hl. Josef und des hl. Johannes des Täufers. Das Altarbild stellt Maria mit Jesuskind umgeben von Heiligen dar. Zum wertvollen Kunstbestand der Kirche gehören eine Statue des hl. Bartholomäus mit eigenartig aufgerolltem Barthaar aus der Brixner Schule (1460), eine weitere Bartholomäusstatue mit Buch und Messer und ein heiliger Bischof mit Stab (beide um 1500). An der Wand im Altarraum hängt ein schönes Barockbild mit der Muttergottes, dem hl. Florian und Antonius dem Einsiedler.

Diese Kunstwerke stammen wohl vom früheren Flügelaltar. Erwähnenswert sind auch eine Herz Jesu Statue, eine Skulptur der beiden Heiligen Barbara und Kathari-



Der Altar der Kirche von Tanirz



Statue der hl. Barbara und hl. Katharina



na sowie die Pietá Maria mit dem Leichnam Jesu im Schoß, welche man in mehreren unserer Kirchen findet. 2021 wurde die Kirche grundlegend restauriert. Das Kirchweihfest wurde in Tanirz in früheren Zeiten mit einem Bittgang am 2. Sonntag nach Ostern begangen. Heute wird

nur mehr das Patrozinium mit einer hl. Messe am Bartholomäus-Tag (24. August) gefeiert.

*Textquellen: Gemeinde Buch Lajen, Kirchenführer Lajen und St. Peter von Florian Kerschbaumer, mehr kann in den genannten Büchern nachgeschlagen werden.  
Fotos von Hans Heufler*

## AUFLÖSUNG KIRCHEN-QUIZ NR. 4

In unseren Kirchen und Kapellen stehen, sage und schreibe 206 Kirchenbänke. Es waren wohl mal mehr fleißigere Kirchengeher als heute, die diese vielen Kirchenbänke füllten, sie schaffen nämlich Platz für 1.050 Personen.

In früheren Zeiten haben wohlhabende Familien und Bauern für sich einen sicheren Platz in den schönen Kirchenstühlen reserviert und dafür bezahlt.

In den meisten Kirchen kann man die Kirchenstühle als Kunstwerke bezeichnen, wenn man die schönen Schnitzereien an den Stirnseiten sieht. Nicht nur die Schnitzereien, auch die Form der Stuhlkopfseite ist in jeder Kirche anders.

Es ist schade, dass in den Unterlagen die Erbauer (Tischler) der Bänke nicht erwähnt und bekannt sind. Nur die Dokumentation der Pfarrkirche St. Peter macht eine Ausnahme, dort ist der Tischler erwähnt. Die dortigen schönen Kirchen- und Chorstühle hat 1878 der einheimische Kunstdischler Johann Rainer zu Oberspiss angefertigt.



Kirche St. Peter



Kirche Albions



Kirche Tschöfas



Kirche Ried

## KIRCHEN – QUIZ Nr. 5



### QUIZ – FRAGE:

**Wie viele Uhren-Ziffernblätter (Sonnen- und mechanische Uhren) gibt es insgesamt an den Wänden der Kirchen und Kapellen unserer Gemeinde?**

### ANTWORT:

.....

Vor- und Nachname

Straße oder Fraktion Nr.

Ort

eventuell Telefonnummer

- Abgabe bis **Dienstag, 21. Mai**, in den Bibliotheken Lajen oder St. Peter zu den üblichen Öffnungszeiten.
- Jede Familie darf jeden Monat nur einen Teilnahmechein abgeben.
- Die Teilnehmer müssen ihren meldeamtlichen Wohnsitz in der Gemeinde Lajen haben.

**VIEL GLÜCK**





# 7. Turnier

## des Walther von der Vogelweide

### in LAJEN beim Reitplatz

**Festbeginn ab 16.00 Uhr**

**Samstag 04. Mai** ab 19.00 Uhr Live Unterhaltung  
»Tiroling Stones«

**Sonntag 05. Mai 2024**

» ab 10 Uhr **FRÜHSCHOPPEN**

## Ritt als MANNSCHAFTSBEWERB mit 4 Reitern

- Trainingsmöglichkeiten täglich ab 17.00 Uhr (29.04.–03.05.2024)
- Start des Turniers **um 10.00 Uhr**
- Es gibt 2 Turniere wobei der zweite Durchgang in gestürzter Reihenfolge gestartet wird.
  1. Fassetreiten
  2. Slalom
- Gestartet wird in der jeweils **ortsüblichen Tracht.**



**Raiffeisen**  
Raiffeisenkasse Untereisacktal



## WORKSHOP: MUNDHYGIENE IM BABY- UND KLEINKINDALTER

### Ein gesundes Lächeln von klein auf

Gesunde Milchzähne sind die Grundlage für ein gesundes Lächeln im Erwachsenenalter. Doch gesunde Zähne sind kein Zufall; Sie sind das Ergebnis einer liebevollen und sorgfältigen Pflege von Anfang an! Und diese lohnt sich für das ganze Leben, denn gesunde Zähne leisten einen wichtigen Beitrag zum allgemeinen Wohlbefinden und zur körperlichen Gesundheit. In diesem Treffen werden praktische Tipps und Techniken vermittelt, die den Eltern im Alltag helfen, eine gute Mundhygiene-Routine zu etablieren. Dabei wird auf wichtige Themen wie Kariesprävention, die richtige Zahnputztechnik, die Wahl geeigneter Zahnbürsten und Zahnpasten, die Rolle der Ernährung in Bezug auf die Zahnentwicklung und andere relevante Aspekte eingegangen.

**Zielgruppe:** werdende Mütter und Väter, Eltern von Kindern im Alter von: 0 – 6 Jahren, weitere Betreuungspersonen.

**Referentin:** Laura Kostner (Dentalhygienikerin mit einer Leidenschaft für die Zahngesundheit von Kindern)

**Termin:** Mittwoch, 08.05.2024 von 19.00 – 21.00 Uhr

**Ort:** Stadtbibliothek Klausen

**Preis:** 10 Euro

**Anmeldung:** bei klausen@elki.bz.it

## 12. GAUDI-FRÜHSCHOPPEN DER SCHUAPLATTLER

Bald ist es wieder so weit! Am Pfingstsonntag, 19. Mai, findet das Fröhschoppen der Schuaplattler statt. Für die musikalische Unterhaltung sorgen „Pseirer Power“. Weiters stehen Schuhplattleinlagen der Garner Schuaplattler auf dem Programm.

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Nach der Hl. Messe geht es los.

Auf euer Kommen freuen sich die Schuaplattler.



## REHKITZRETTUNG

Sehr geehrte Landwirte der Gemeinde Lajen, Wir möchten euch über eine bedeutende Neuerung informieren, die die jährliche Kitzrettung in der Gemeinde Lajen erheblich erleichtern wird. Seit heuer ist das Jagdrevier in Besitz einer Drohne mit Wärmebildkamera, mit welcher die Kitzrettung effizienter durchgeführt werden kann. Um diese Initiative erfolgreich umzusetzen, bitten wir euch höflichst, uns so früh wie möglich den geplanten Mähtermin mitzuteilen.

Bitte wendet euch dazu direkt an den örtlichen Revierleiter, Ivan Krapf, der die Kitzrettungs-Einsätze organisiert, Tel. 338 661 94 30.



## KLEINANZEIGER

Foto: pixelio.de

### KOMM IN UNSER TEAM

#### JUGENDARBEITER (M/W/D)

- Jugendliche in den Jugendräumen begleiten
- Projekte organisieren und durchführen
- Offene und kirchliche Jugendarbeit leisten
- Arbeit mit den Jugendgruppen und unseren Netzwerkpartnern
- Koordination und Entwicklung unserer Präventionsarbeit



Vollzeit

#### DAS BRINGST DU MIT

- Studium im sozialpädagogischen Bereich von Vorteil
- Erfahrung in der Jugendarbeit von Vorteil
- Selbstständige und verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- Führerschein B

#### DAS BIETEN WIR DIR

- Flexible Arbeitszeiten
- verschiedene Benefits (z.B. Essensgutscheine, Mutual Help,...)
- Arbeit mit motiviertem Team
- Verwirklichung eigener Ideen

Interesse? Dann sende deine  
Bewerbungsunterlagen an:  
julia@jdue.org



### KOMM IN UNSER TEAM

#### GESCHÄFTSFÜHRER (M/W/D)

- Leitung des Betriebs in Absprache mit dem Vorstand
- Kommunikation und Netzwerkarbeit mit Partner\*innen und Mitgliedern
- Koordination der Mitarbeiter\*innen
- Koordination und Mitarbeit Projekte
- Ausarbeitung der Finanzierung mit Buchhaltung
- Kontakt zu öffentlichen Institutionen



35h/Woche

#### DAS BRINGST DU MIT

- Führungskompetenz
- Studium im sozialpädagogischen oder wirtschaftlichen Bereich von Vorteil
- Erfahrung in der Jugendarbeit
- Erfahrung in der Mitarbeiterführung
- IT- und Buchhaltungskenntnisse
- Führerschein B

#### DAS BIETEN WIR DIR

- Flexible Arbeitszeiten
- verschiedene Benefits (z.B. Essensgutscheine, Mutual Help,...)
- Arbeit mit motiviertem Team
- Verwirklichung eigener Ideen

Interesse? Dann sende deine  
Bewerbungsunterlagen an:  
unteressacktal@jugenddienst.it



## STELLENANGEBOTE

■ Der Grundschulsprengel Klausen II sucht für 28 Wochenstunden oder mehr eine/n Schulsekretär/in für das Direktionsbüro in Klausen.

**Voraussetzungen:** Abitur, Zweisprachigkeitsnachweis B2, deutsche Sprachgruppenzugehörigkeit, zeitnaher Arbeitsbeginn.

Es handelt sich um eine Landesstelle der 6. oder 7. Funktionsebene mit der Möglichkeit einer flexiblen Einteilung der Arbeitszeit.

Weitere Informationen unter

[www.klausen2.it/news/](http://www.klausen2.it/news/)

Interessierte Personen werden gebeten, sich an den Grundschulsprengel Klausen II zu wenden:

Tel.: 0472 847 319, E-Mail:

[gsd.klausen2@schule.suedtirol.it](mailto:gsd.klausen2@schule.suedtirol.it)

Adresse: Seebegg 38, 39043 Klausen

■ Suche für 3 Tage in der Woche, für einige Stunden, eine einheimische Frau zur Mithilfe im Haushalt (Lajen Dorf).  
Tel. 333 615 19 69

■ LKW Fahrer mit Führerschein C in der Früh-/ Vormittagsschicht (4.00 – 11.00 Uhr) gesucht.

Obst & Gemüse Unterthiner,  
Tel. 349 332 67 29

■ Wir suchen für Garni Tschutscherhof eine Mitarbeiterin für Raumpflege (Zimmermädchen). Flexible Arbeitszeiten in Teil- oder Vollzeit, lockeres Arbeitsklima, nette Mitarbeiter/innen, nette Stammgäste, gute Entlohnung warten auf dich. Wir freuen uns, wenn du zu uns kommst! Tel. 338 491 87 5

■ Für die Sommersaison suchen wir 2-3 Mal wöchentlich eine Vertretung für den Frühstückservice und als Zimmermädchen. Hotel Weisses Rössl – St. Peter/Tal. Für weitere Infos Tel. 335 546 40 50.

■ Suche Schüler/in zur Mithilfe in Haus und Garten in St. Peter/Lajen. Bei Interesse und für weitere Infos könnt ihr euch gerne unter 340 108 53 44 melden.

## SUCHE

■ Cercasi appartamento a Laion o dintorni per diversi mesi o tutto l'anno per via di lavoro. Mauro, tel. 347 792 22 95  
*Suche Wohnung in Lajen oder Umgebung für mehrere Monate oder das ganze Jahr. Mauro, Tel. 347 792 22 95*

## ZU VERMIETEN

■ Wohnung in Albions an Einheimische zu vermieten, Tel. 338 73 13 424



Die **Unterpulgghütte** startet am **Freitag, den 17. Mai 2024**, in die Sommersaison!

Wir verwöhnen Sie mit typischen Tiroler Gerichten und hausgemachten Speisen.  
Die warme Küche ist durchgehend geöffnet.  
Auf Anfrage können Sie bei uns Brunchen.

Öffnungszeiten: 09.00 – 18.30 Uhr  
Mittwoch Ruhetag (im August kein Ruhetag)  
auf Reservierung am Abend länger geöffnet

Infos und Tischreservierung unter **Tel. 338 167 53 75**

Wir freuen uns auf euren Besuch  
**Stefan & Silvia mit Team**

## DIENSTHABENDE APOTHEKEN UND ÄRZTE

### DIENSTHABENDE APOTHEKEN – FARMACIE DI TURNO

An den Wochenenden und Feiertagen im Mai 2024 geöffnet:

Nei giorni festivi e prefestivi nel mese di maggio 2024 aperte:

|                  |                                                                                                                        |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01.05.2024       | Rosenapotheke/Farmacia delle Rose, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 201 255                                                |
| 04. + 05.05.2024 | Apotheke/Farmacia Lajen/Laion, Tel. 0471 655 864<br>Apotheke/Farmacia Franziskus, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 833 038 |
| 11. + 12.05.2024 | Apotheke/Farmacia St. Ulrich/Ortisei, Tel. 0471 796 125<br>Apotheke/Farmacia Peer, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 836 17 |
| 18. + 19.05.2024 | Apotheke/Farmacia Mozart, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 834 588                                                         |
| 25. + 26.05.2024 | Apotheke/Farmacia Am Rosslauf, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 201 71                                                     |

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST – SERVIZIO DI REPERIBILITÀ DEI MEDICI

Im Sprengel Klausen-Umgebung ist der Dienst habende Arzt an Feier- und Vorfeiertagen ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 28 128 erreichbar.

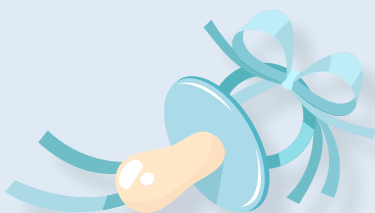
Nel distretto sanitario Chiusa-Circondario il medico di turno durante la guardia medica festiva e prefestiva è rintracciabile al numero telefonico 331 99 28 128.

## VERSCHIEDENES

### *Glückwünsche zur Geburt*

Am 15.03.2024 hat Noah Stuflesser aus Lajen/Dorf  
das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern und wünschen  
dem Kleinen alles Gute auf seinem Lebensweg!





## Wir gratulieren zum Geburtstag

Wir gratulieren allen Lajener Senioren/innen ab dem 80. Lebensjahr recht herzlich,  
welche vom 01.05.2024 bis zum 31.05.2024 ihren Geburtstag feiern.

### Es feiert:

- am 01.05. seinen **80. Geburtstag** Herr Paul Lang, Lajen Dorf  
am 03.05. ihren **80. Geburtstag** Frau Martha Verginer, Ried  
am 04.05. seinen **97. Geburtstag** Herr Josef Fledersbacher, Ried  
am 11.05. seinen **91. Geburtstag** Herr Urban Runggatscher, Lajen Dorf  
am 12.05. ihren **97. Geburtstag** Frau Regina Vikoler, Seniorenwohnheim Lajen  
am 13.05. ihren **84. Geburtstag** Frau Maria Troger, St. Peter  
am 13.05. seinen **84. Geburtstag** Herr Luis Plunger, Freins  
am 23.05. ihren **86. Geburtstag** Frau Berta Hilpold, Lajen Dorf  
am 24.05. seinen **83. Geburtstag** Herr Josef Verginer, Ried  
am 25.05. ihren **83. Geburtstag** Frau Frida Verginer, Ried  
am 27.05. ihren **82. Geburtstag** Frau Elena Schenk, Lajen Dorf  
am 29.05. seinen **82. Geburtstag** Herr Alois Hilpold, Lajen Dorf  
am 31.05. seinen **80. Geburtstag** Herr Walter Schweigkofler, Ried  
am 31.05. ihren **83. Geburtstag** Frau Maria Plieger, Lajen Dorf



Foto: Silvy Stampfl

### Spruch des Monats

Es gibt Menschen, die sind sehr arm,  
denn das einzige, was sie besitzen,  
ist Geld.

Mutter Teresa v. Kalkutta

## LA PAGINA ITALIANA

### ESTRATTO DELLE NOTIZIE DI MAGGIOR INTERESSE PER LA COMUNITÀ DI LINGUA ITALIANA

#### GIUNTA COMUNALE

Nelle sedute di Giunta sono stati discussi ed approvati numerosi argomenti di ordinaria amministrazione.

Ricordiamo che le delibere di Giunta comunale sono consultabili sul sito online del comune.

#### DANNI ALLA SCUOLA DI ALBIONS

Nelle ultime settimane sono stati registrati diversi casi di danni alle cose nella zona della scuola elementare di Albions. I Carabinieri stanno effettuando dei controlli in merito. L'Amministrazione comunale ricorda che i genitori sono responsabili dei danni causati dai minori.



#### DETRAZIONI FISCALI – QUOTE SCUOLA MATERNA E MENSA SCOLASTICA

Si comunica che le quote versate nel 2023 per la scuola materna o la mensa scolastica potranno essere detratte dall'imposta sul reddito. Si precisa che, ai fini della detrazione fiscale, i costi devono essere stati effettivamente sostenuti dal contribuente interessato.

D'ora in poi non sarà più necessario compilare la relativa dichiarazione sostitutiva

e chiedere conferma al Comune, in quanto i compensi compaiono già nel modello 730/2024 alla voce "Precompilato" grazie alla trasmissione digitale da parte della pubblica amministrazione.

#### LAVAGGIO DEI CONTENITORI PER RIFIUTI SOLIDI URBANI E RIFIUTI BIODEGRADABILI

Si ricorda che il lavaggio dei contenitori dei rifiuti organici **biodegradabili** è previsto per il giorno **martedì 7 maggio 2024**. Poiché il mezzo di



lavaggio è inevitabilmente più lento rispetto a quella che provvede alla raccolta consigliamo di lasciare depositati i contenitori fino a lavaggio effettuato.

Le ulteriori date nelle quali si effettueranno i lavaggi, nel corso dell'anno 2024, sono le seguenti:

**lavaggio dei contenitori dei rifiuti organici biodegradabili:**

martedì 11 giugno 2024;  
martedì 2 luglio 2024;  
martedì 30 luglio 2024;  
martedì 3 settembre 2024;  
martedì 8 ottobre 2024;  
martedì 12 novembre 2024.

**lavaggio contenitori dei rifiuti solidi urbani:**

giovedì 6 giugno 2024;  
mercoledì 30 ottobre 2024.

#### RACCOLTA

##### RIFIUTI NOCIVI 2024

**Attenzione:** la raccolta dei rifiuti nocivi, nel corso dell'anno 2024, avverrà come sempre il martedì.

La prossima raccolta è prevista **martedì 7 maggio 2024** presso i seguenti luoghi e con i seguenti orari:

- San Pietro / Valle: Bräuhaus  
08:30 – 09:30
- San Pietro / Paese: Piazza della Chiesa  
10:00 – 11:00
- Laion / Paese: Centro riciclaggio  
11:15 – 12:15
- Albions: Piazza della Chiesa  
13:30 – 14:30
- Novale: Scuola elementare  
14:45 – 15:45

**Saranno ritirati:** batterie esauste (comuni e di auto), medicinali scaduti, oli di motore esausti, colori, lacche, solventi chimici, pesticidi, termometri, pulitori per casa, colle, materiale fotochimico, lampade a basso consumo, cartucce e toner per stampanti ecc...

**Importante:** consegnate direttamente i rifiuti al personale della ditta Santini.

Non saranno ritirati i tubi neon che possono essere smaltiti direttamente presso i centri di riciclaggio.

**Date successive per l'anno 2024:**

martedì 9 luglio 2024;  
martedì 1 ottobre 2024.

#### RACCOLTA RIFIUTI BIOLOGICI ORGANICI NEI MESI ESTIVI

La raccolta dei rifiuti biologici organici, nel periodo compreso tra venerdì 7 giugno e venerdì 27 settembre 2024 sarà effettuata due volte alla settimana e più precisamente nella giornata abituale del martedì e nella giornata suppletiva del venerdì. Invitiamo gli interessati a depositare i contenitori già a partire dalla sera precedente il giorno della raccolta.



### ORARI APERTURA BIBLIOTECA

La biblioteca di Laion rimarrà chiusa nelle giornate di mercoledì 1 maggio 2024 e lunedì 20 maggio 2024.

### MULTILINGUE – GIORNATA DELLA LETTURA – 2024

In occasione della giornata mondiale della diversità culturale, del dialogo e dello sviluppo, martedì 21 maggio 2024, alle ore 14:30, la biblioteca organizza una sessione di lettura in varie lingue a cura di Ingeborg Ullrich-Zingerle. Sono cordialmente invitati tutti gli interessati, ma soprattutto i bambini dell'asilo accompagnati da genitori e/o accompagnatori!



### CHI SI MUOVE VIVE MEGLIO – FITNESS PER ANZIANI OVER 70

Il Comitato di educazione Laion (Bildungsausschuss) offre un programma di esercizi per tutti gli over 70. Il programma comprende esercizi per il movimento, l'equilibrio e la memoria. Il programma promuove la salute fisica e mentale e l'indipendenza e previene le cadute.

**Quando:** 15, 22, 29 maggio 2024 e 5 giugno 2024 dalle ore 09:00 alle 10:00

**Dove:** Casa di cultura Laion, sala piccola

**Relatore:** Leni Lintner

**Cosa portare:** calze calde, 2 bottiglie di plastica da mezzo litro (necessarie per i vari esercizi), vestire abbigliamento comodo

**Contributo spese:** 5 Euro

**Iscrizioni** entro il 10 maggio via e-mail a [bildung.lajen@gmail.com](mailto:bildung.lajen@gmail.com) o di persona o telefonicamente presso la biblioteca di Lajen (0471 655 518).



### FESTA AL LAGHETTO DI CEVES

Domenica 2 giugno 2024 a partire dalle ore 12, l'Angler club di Laion invita tutti gli interessati. Si potrà pescare. Intrattenimento musicale, cibo e bevande. Vi aspettiamo numerosi. In caso di maltempo la manifestazione non avrà luogo.

### 12. "FRÜHSCHOPPEN SCHUAPLATTLER"

Il 19 maggio domenica di Pentecoste, avrà di nuovo luogo la divertente manifestazione dei Schuaplattler. Intrattenimento musicale, cibo e bevande. Vi aspettiamo numerosi.



### NIGHTLINER-SHUTTLE

Neuer Fahrplan ab 4. Mai 2024 / Nuovi orari dal 4 maggio 2024



### N351 NL-SHUTTLE KLAUSEN - LAJEN - ST. PETER NL-SHUTTLE CHIUSA - LAION - S. PIETRO

04.05.2024-15.12.2024

| N301 von Brixen     |    |      |  |  |  |  |  |  |  | N301 da Bressanone |  |  |  |  |  |  |    |  |  |
|---------------------|----|------|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|--|--|--|--|----|--|--|
|                     | an | 3.35 |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |  |  |  |  | a. |  |  |
| Klausen, St. Josef  | ab | 3.35 |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |  |  |  |  | p. |  |  |
| Ried Vogelweide     | A  | 3.45 |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |  |  |  |  | A  |  |  |
| Lajen, Trojer-Anger | A  | 3.53 |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |  |  |  |  | A  |  |  |
| St. Peter Dorf      | an | 4.00 |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |  |  |  |  | a. |  |  |

A hält nur zum Aussteigen  
solo discesa  
Samstag Nacht, 31 Dez und 31 Okt  
Sabato notte, 31 dic e 31 ott





Platz für **Nähe.**

**Zum Beispiel in deiner Bank.**

Und was ist dir wichtig?  
Reden wir drüber.

Nähe bedeutet für uns in vielen Orten Südtirols vertreten und auch menschlich nah zu sein. Dazu gehören kundenfreundliche Öffnungszeiten, Verständnis für individuelle Situationen und die Unterstützung der örtlichen Gemeinschaft. Reden wir drüber.  
[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Untereisacktal